

The Department of Asian Studies at the University of British Columbia presents:

# READING BODY LANGUAGE

A Symposium on the Traditional Performance of Sanskrit Theatre and Its Translation

MAY 17-18, 2024

ONLINE (Zoom) | Register: <https://tinyurl.com/3pkvzm6f>

This online symposium brings together leading scholars of **Kutiyattam** and translators of **Sanskrit drama** to explore how **performance** as manifest within the traditional Sanskrit theatre of Kerala might be mobilized to translate Sanskrit **bhanas** (urban comedic plays) for global audiences. Featuring live appearances, demos, and experiments by the **Nepathya Ensemble** from Kerala!

## FEATURED SPEAKERS:

### May 17] Kutiyattam & Performance

**Kesavan Veluthat (Delhi)** | “The Evolution of Kutiyattam”

7AM Pacific | 10AM Eastern | 3PM UK | 4PM CEST | 7.30PM IST

**Sudha Gopalakrishnan (Delhi)** | “Performing Intertextuality”

8.30AM Pacific | 11.30AM Eastern | 4.30PM UK | 5.30PM CEST | 9PM IST

**Leah Lowthorp (Oregon)** | “Embodied Cosmopolitanism in Kutiyattam”

10AM Pacific | 1PM Eastern | 6PM UK | 7PM CEST | 10.30PM IST

**Nepathya Ensemble (Kerala)** | “*Nepathye*: Traditional Kerala Performing Arts”

11.30AM Pacific | 2.30PM Eastern | 7.30PM UK | 8.30PM CEST | 12AM IST

### May 18] Translating Sanskrit Bhana Plays

**Fabrizia Baldissera (Firenze)** | “The Experience of Translating Bhanas”

8AM Pacific | 11AM Eastern | 4PM UK | 5PM CEST | 8.30PM IST

**Elena Mucciarelli (Groningen) & Adheesh Sathaye (UBC), with the Nepathya Ensemble (Kerala)** | Roundtable: “On Transcreating Bhanas”

9.30AM Pacific | 12.30PM Eastern | 5.30PM UK | 6.30PM CEST | 10PM IST

*A discussion of: Mucciarelli & Sathaye, "Transcreating Sanskrit Humor: The Translation and Performance of the Rasasadana Bhāṇa." Asian Literature and Translation 11.1 (2024): 16-51. Available at: [DOI: 10.18573/alt.66](https://doi.org/10.18573/alt.66)*

Please visit [NEPATHYA.ARTS.UBC.CA](https://nepathya.arts.ubc.ca) for more info!

This symposium is supported in part by funding from the Social Sciences and Humanities Research Council, Canada.